

ПРЕПИС-ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПРОТОКОЛ №. 304	TRANSCRIPT-EXTRACT MINUTES No.304
от	of a
Редовно заседание	regular meeting
на Управителния съвет на	of the Management Board of
“ЧЕЗ Разпределение България“ АД	CEZ Distribution Bulgaria AD
<p>Днес, 13.1.2016 г., в 10:00 часа, в гр. София, бул. „Цариградско шосе“ № 159 , ет. 5 на основание чл. 74 от Устава на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, акционерно дружество учредено и съществуващо съгласно законите на Република България, със седалище в гр. София и адрес на управление: гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, вписано в Търговския регистър при Агенция по вписванията под БИК 130277958 (наричано по-долу “Дружеството”), се проведе редовно заседание на Управителния съвет на Дружеството съобразно процедурата, предвидена в Устава на Дружеството. Присъстваха членовете на Управителния съвет на Дружеството, както следва:</p>	<p>On this day of 13.1.2016, at 10:00 a.m in the city Sofia, 5th fl.,159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, on the grounds of Article 74 of the By-laws of CEZ Distribution Bulgaria AD, a joint stock company, organized and existing under the laws of the Republic of Bulgaria, having its seat in Sofia and management address at:, 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, registered in the Commercial Register at the Registry Agency under UIC 130277958 (hereinafter referred to as “the Company”), the Management Board of the Company held its regular meeting in accordance with the procedure provided for in the By-laws of the Company. The following members of the Management Board of the Company attended personally:</p>
1. Г-н Душан Рибан;	1. Mr. Dušan Ryban;
2. г-н Стефан Димитров Апостолов;	2. Mr Stefan Dimitrov Apostolov;
3. Г-н Томаш Пецка;	3. Mr. Tomáš Pecka;
<p>Управителният съвет на Дружеството УСТАНОВИ: “Заседанието на Управителния съвет на Дружеството е свикано в съответствие с процедурата, предвидена в Устава на Дружеството и в Процедурните правила на Управителния съвет. Необходимият кворум за валидно вземане на решения съгласно Устава на Дружеството е налице”.</p>	<p>The Management Board of the Company ESTABLISHED: “The meeting of the Management Board is duly convened in accordance with the procedure set out in the By-laws of the Company and in the Procedural Rules of the Company’s Management Board. The quorum requirements for passing valid resolutions in accordance with the By-laws of the Company are met”.</p>
<p>По точка 15 от дневния ред: Вземане решение за избор на изпълнител в процедура на договаряне без обявление за възлагане на обществена поръчка с предмет „Изграждане и реконструкция на кабелни и въздушни мрежи СрН и НН на територията на ОЦ „Сливница и Своге“ в София Област”, с реф. № PPC 15-107</p>	<p>Under item 15 of the agenda: Taking decision about selecting contractor within procedure of negotiation without announcement for assigning a public order with subject “Construction and reconstruction of cable and overhead networks MV and LV at the territory of OC Slivnitsa and Svoге in Sofia oblast”, ref. number PPC 15-107.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата на г-н Рали Манчев - юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, който обясни, че по обявената с решение на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД процедура с</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor to The Chairman gave the floor to Mr.Rali Manchev, legal advisor in CEZ Distribution, who explained that regarding the announced with Decision of the Management Board of CEZ</p>

<p>предмет „Изграждане и реконструкция на кабелни и въздушни мрежи СрН и НН на територията на ОЦ „Сливница и Своге“ в София Област”е постъпило писмо, придружено от доклад на комисията, назначена със Заповед № CD-ORD-6531/ 20.11.2015за провеждане на процедура, с което Комисията предлага на УС да одобри и приеме отразените в доклада на комисията резултати и обяви класирането, извършено от комисията, съгласно посочения в документацията критерии.</p>	<p>Distribution Bulgaria AD procedure and subject “Construction and reconstruction of cable and overhead networks MV and LV at the territory of OC Slivnitsa and Svoge in Sofia oblast”there has been submitted a letter accompanied by report of the Commission appointed by Order№ CD-ORD-6531/ 20.11.2015, with what the Commission proposes to the MB to approve and accept the results presented in the report of the Commission and announces the ranking fulfilled by the Commission according to the criterion appointed in the documentation.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата за изказвания, въпроси и други предложения по същество. Такива не постъпиха и поради това Председателят на заседанието предложи да се премине към гласуване на текста на предложението по точка 15 от дневния ред.</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor for statements, queries and other substantive proposals. No such statements, queries and proposals were made and the Chairman of the meeting proposed that the Management Board proceeds to voting of the submitted proposal under item 15 of the agenda.</p>
<p>Пристъпни се към гласуване и УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ РЕШИ: На основание чл. 92а, ал. 6 във връзка с чл. 73 от ЗОП и доклад от 08.01.2016 г. по чл. 92а, ал. 5 от ЗОП за резултатите от работата на комисията, назначена със Заповед № CD-ORD-6531/ 20.11.2015 г., за провеждане на процедура на договаряне без обявление за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Изграждане и реконструкция на кабелни и въздушни мрежи СрН и НН на територията на ОЦ „Сливница и Своге“ в София Област“, идентификационен номер на възложителя РРС 15-107, и като взехме предвид следните обстоятелства:</p> <ol style="list-style-type: none"> Процедурата за възлагане на обществената поръчка е открита с Решение по т. 4 от Протокол № 294 от 28.10.2015 г. на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България” АД. Предметът на обществената поръчка не е разделен на обособени позиции. Решението за откриване на процедурата е изпратено до Агенцията по обществени поръчки на 02.11.2015 г. и е заведено в Регистъра на обществените поръчки под преписка № 01467-2015-0064; С решението за откриване на процедурата за възлагане на обществената поръчка възложителят е одобрил документацията и поканата за участие и е определил поканата за участие да бъде изпратена до следните избрани лица: „МЕГА ЕЛ ИНЖЕНЕРИНГ“ ЕООД; „СТЕНЛИ - 03“ ЕООД; „ВАК - 02“ ООД; „ЕЛСТРОЙ“ ООД; „ЕНЕРГОСЕРВИЗ ИНЖЕНЕРИНГ” ООД; „ИКОН 7“ ЕООД; „ИВКОМ - 63“ ЕООД. 	<p>The MANAGEMENT BOARD proceeded to voting and RESOLVED: On the grounds of Article 92a, Para.6 of the PPA in connection to Article 73 of the PPA and Report dated 08.01.2016 pursuant Article 92a, Para.5 of the PPA of the Commission appointed by Order № CD-ORD-6531 / 20.11.2015, regarding the conduction of negotiation procedure without Announcement of awarding public procurement contract with subject: “Construction and reconstruction of cable and aerial networks MV and LV on the territory of OC "Slivnitsa and Svoge" in Sofia Region”, Identification Number of the Assignor PPC 15-107 and as we took into consideration the following circumstances:</p> <ol style="list-style-type: none"> The procedure of awarding public procurement contract has been started by Decision under Item 4 of the Minutes № 294 dated 28.10.2015 of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD. The subject of the public procurement contract has not been divided into detached lots. The Decision on starting the procedure has been submitted to the Public Procurement Agency on 02.11.2015 and filed in the Public Procurement Register under 01467-2015-0064; By the Decision on starting the procedure of awarding public procurement contract the Assignor has approved the documentation and the Invitation for participation and has determined the Invitation to be submitted to the following chosen persons: MEGA EL ENGINEERING EOOD; STENLI – 03 EOOD; VAK – 02 OOD; ELSTROY OOD; ENERGOSEERVICE ENGINEERING OODL IKON 7 EOOD; IVKOM – 63 EOOD.

4. Поканата за участие в договарянето е изпратена до Агенцията по обществени поръчки и до избраните с решението на Възложителя лица на 02.11.2015 г.;

5. В срока, посочен в поканата за участие, като краен срок за подаване на оферти, а именно до 16:00 ч. на 19.11.2015 г., оферти за участие са подадени и регистрирани в деловодството на Възложителя от следните лица:

5.1. Вх. № CD-DOC-11521/ 19.11.2015 г., 12:58 часа - „МЕГА ЕЛ ИНЖЕНЕРИНГ” ЕООД;

5.2. Вх. № CD-DOC-11540/ 19.11.2015 г., 15:58 часа – „ВАК-02” ООД.

6. Оценителната комисия за провеждане на договарянето с поканените участници е назначена със Заповед № CD-ORD-6531 от 20.11.2015 г., след изтичане на срока за приемане на оферти, като след получаване на списъка с участниците и подадените от тях оферти и преди да започнат изпълнението на възложената им дейност по предмета на заповедта всички членове на комисията са подписали декларации по чл. 35, ал. 3 от ЗОП;

7. Оценителната комисия е проверила офертите на участниците за наличието на всички изискуеми документи и за съответствието им с изискванията на ЗОП, документацията и поканата за участие, както и е провела договаряне със съответните лица, представляващи по закон и/или упълномощаване участниците в процедурата и е отразила направените предложения и постигнатите договорености в протоколи по чл. 92а, ал. 2 ЗОП от 07.12.2015 г. и от 18.12.2015 г., които са приложени към доклада на комисията по чл. 92а, ал. 5 от ЗОП, като неделима негова част;

8. След приключване на своята работа по провеждане на процедурата за възлагане на обществената поръчка и постигането на договорености по условията на договора, включително неговата цена, комисията е изготвила свой доклад за резултатите от извършената оценка на офертите и проведените преговори с участниците, като е предложила в съответствие с чл. 92а, ал. 5, т. 2 от ЗОП на Възложителя класиране на участниците, извършено в съответствие с предварително избраният критерий за оценка „икономически най-изгодна оферта“ и Методиката за комплексна оценка, неделима част от документацията за участие в обществената поръчка.

4. On 02.11.2015 the Invitation for participation in the negotiation has been submitted to the Public Procurement Agency and to the chosen persons under the Decision of the Assignor;

5. In the term appointed in the Invitation as dead-line for submitting offers and namely until 16 h. of 19.11.2015, participation offers have been submitted and registered in the Registry Office of the Assignor by the following persons:

5.1. Inc. № CD-DOC-11521/ 19.11.2015, received at: 12:58 h from: MEGAL EL ENGINEERING EOOD;

5.2. Inc. № CD-DOC-11540/ 19.11.2015, received at: 15:58 h for from: VAK - 02 OOD.

6. The Assessment Commission on the conduction of the negotiation with the invited candidates has been appointed by Order № CD-ORD-6531 / 20.11.2015 after the expiration of the term of accepting offers as well as after having received the list of the candidates and the submitted by them offers and before starting the fulfilment of the awarded to them activity under the subject of the procurement, all members of the Commission have signed declarations pursuant Article 35, Para.3 of the PPA;

7. The Assessment Commission has reviewed the offers of the candidates regarding the presence of all required documents and regarding their correspondence to the requirements of the PPA, the documentation and the participation Invitation, as well as the Commission has held negotiations with the respective persons representing by law and/or authorized by the candidates in the procedure and has presented the submitted proposals and the reached negotiations under its Minutes under Art. 92a, Para. 2 of the PPA dated 07.12.2015 and 18.12.2015 and which Minutes have been appended to the Report of the Commission pursuant Article 92a, Para. 5 of the PPA – an integral part of the Report;

8. After terminating its work over the conduction of the procedure of awarding public procurement contract and after having reached negotiations under the conditions of the contract, including its price, the Commission has prepared its Report on the results from the fulfilled assessment of the offers and the negotiations held with the candidates, as well as in compliance to Article 92a, Para.5, Item 2 of the PPA the Commission has proposed to the Assignor a ranking of the candidates conducted pursuant to the previously announced evaluation criteria ‘economically most favourable offer’ and the Methodology for the comprehensive assessment from the participation documentation.

Управителният съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, със седалище и адрес на управление: Република България, гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, БенчМарк Бизнес Център, ЕИК: 130277958, като възложител на обществената поръчка по смисъла на чл. 7, т. 6 във връзка с чл. 7а от ЗОП, взема следните,

РЕШЕНИЯ:

I. На основание чл. 92а, ал. 6 във връзка с ал. 5, т. 2 ЗОП обявяваме класирането на участниците, извършено в съответствие с предварително избраният и обявен критерии за оценка „икономически най-изгодна оферта“ и съобразно Методиката за оценка от документацията за участие, както следва:

I.A. Първо място - „МЕГА ЕЛ ИНЖЕНЕРИНГ“ ЕООД с комплексна оценка 100.00 точки и обща стойност за изпълнение на поръчката 459 669.72 лв. без ДДС;

I.B. Второ място - „ВАК-02“ ООД с комплексна оценка 87.62 точки и обща стойност за изпълнение на поръчката 533 172.15 лв. без ДДС.

II. На основание чл. 92а, ал. 6 във връзка с чл. 73, ал. 1 от ЗОП, определяме за изпълнителя на обществената поръчка класираният на първо място участник, както следва: „МЕГА ЕЛ ИНЖЕНЕРИНГ“ ЕООД.

III. На основание чл. 73, ал. 3 във връзка с чл. 92а, ал. 6 от ЗОП упълномощаваме БИСЕР ДИХОНОВ – Ръководител на Направление „Тръжни процедури“ на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие РАЛИ МАНЧЕВ – юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, да подпише и изпрати уведомително писмо с препис от настоящото решение и доклада по чл. 92а, ал. 5 от ЗОП до всички участници, в тридневен срок от издаването му, както и в същия ден да ги публикува на профила на купувача при спазване на чл. 22б, ал. 3 от ЗОП.

IV. Упълномощаваме г-н ПЕТР ХОЛАКОВСКИ – „Главен директор политики и стратегически планове“ на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, да сключи писмен договор за възлагане на обществената поръчка с участника, определен за изпълнител. Договорът за обществена поръчка да бъде сключен в съответствие с проекта от документацията за участие, като бъдат отразени постигнатите договорености с участника, материализирани в протоколите по чл. 92а, ал. 2 ЗОП и условията, включително финансовите,

The Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, having its seat and management address at: BenchMark Business Centre, 159, Tsarigradsko Shose Blvd., 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, EIK 130277958, as Assignor of the public procurement contract pursuant to Article 7, Item 6, in connection to Article 7a of the PPA, takes the following

DECISIONS:

I. On the grounds of Article 92a, Para.6 in connection to Para.5, Item 2 of the PPA we announce the following ranking of the candidates conducted in compliance with the previously chosen criterion ‘economically most favourable offer’ and in accordance with the Methodology for the comprehensive assessment from the participation documentation as follows:

I.A. First place – MEGA EL ENGINEERING EOOD with a comprehensive assessment 100.00 points and total price for execution BGN 459 669.72 VAT excluded;

I.B. Second place – VAK – 02 OOD with a comprehensive assessment 87.62 points and total price for execution BGN 533 172.15 VAT excluded.

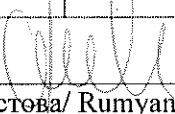
II. On the grounds of Art. 92a, Para. 6 in connection Article 73, Para. 1 of the PPA, we determine as an Assignee the candidate ranked on the first place, as follows: MEGA EL ENGINEERING EOOD.

III. We authorize Mr. BISER DIHONOV - head of Tender Procedures Department at CEZ Distribution Bulgaria AD and in case of his absence – Mr. RALI MANCHEV – legal adviser at CEZ Distribution Bulgaria AD, on the grounds of Article 73, Para. 3 in connection to Art. 92a, Para. 6 of the PPA, in a three-day term as of issuing the present Decision, to sign and send a notification letter together with a duplicate of the Decision and the Minutes under Art. 92a, Para. 5 of the PPA to all candidates, as well as on the same day to publish them on the Buyer’s Profile under the terms of Art. 22b, Para. 3 of the PPA.

IV. We authorize Mr. PERT HOLAKOVSKI ‘Policies and strategic plans’ Director at CEZ Distribution Bulgaria AD to conclude a written contract for awarding the public procurement with the candidate determined as an Assignee. The Public procurement contract shall be concluded in accordance with the project in the documentation for participation, as the renegotiated with the candidate terms materialized in the Minutes under Art. 92a, Para. 2 of the PPA and the terms including the financial

<p>отразени в заключителния доклад на оценителната комисия по чл. 92а, ал. 5 ЗОП.</p> <p>V. На основание чл. 44, ал. 1 от ЗОП упълномощаваме БИСЕР ДИХОНОВ – Ръководител Направление „Тръжни процедури“, а в случай на негово отсъствие РАЛИ МАНЧЕВ – юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, да изпрати в 30-дневен срок от сключване на съответния договор информация, изготвена съгласно образца по чл. 19, ал. 7 от ЗОП до Агенцията по обществени поръчки за вписването ѝ в Регистъра на обществените поръчки, като за целта да подписват всички необходими документи и книжа.</p> <p>Решението подлежи на обжалване пред Комисия за защита на конкуренцията (КЗК) в 10-дневен срок от получаването му.</p>	<p>ones reflected in the final report of the evaluation commission under Art. 92a, Para. 5 of the PPA to be reflected.</p> <p>V. We authorize Mr. BISER DIHONOV - head of Tender Procedures Department at CEZ Distribution Bulgaria AD and in case of his absence – Mr. RALI MANCHEV – legal adviser at CEZ Distribution Bulgaria AD, on the grounds of Article 44, Para. 1 of the PPA, in a thirty day term as of the conclusion of the contract to send information prepared according to the sample under Article 19, Para.7 of the PPA to the Public Procurement Agency regarding its registration to the Public Procurement Register as for the purpose they sing all necessary documents and papers.</p> <p>In a 10 days term of receiving the present Decision, it could be subject of appeal before the Commission for Protection of the Competition.</p>
<p>ГЛАСУВАЛИ „ЗА“: г-н Душан Рыбан, г-н Стефан Димитров Апостолов и г-н Томаш Пеца</p>	<p>AFFIRMATIVE VOTES: Mr Dušan Ryban, Mr Stefan Dimitrov, Apostolov and Mr Tomáš Pecka</p>
<p>Настоящото препис-извлечение отразява точно записа на взетото решение по точка 15 от Протокол № 304 на Управителния съвет на “ЧЕЗ Разпределение България” АД, взето на присъствено заседание проведено на 13.1.2016 г. Препис-извлечението е изготвено в 2 еднообразни екземпляра, на български и на английски език. При противоречия между българския и английския текст, българският текст има предимство.</p>	<p>This transcript-extract is an exact record of the decision taken in item 15 of Protocol No. 304 of the Management board of “CEZ Distribution Bulgaria” AD, taken on a regular meeting which was held on 13.1.2016. The transcript-extract is prepared in two unified copies, in the Bulgarian and the English language. In cases of differences between the Bulgarian and the English text, the Bulgarian text shall apply.</p>

Вярно с оригинала: / Same with the original:



 Румяна Христова / Rumyana Hristova
 Секретар на УС / Secretary of the MB